



UK Health
Security
Agency



Szczepienie przeciwko COVID-19

dla osób dorosłych

Informator na
temat programu



Niniejsza ulotka zawiera informacje na temat programu szczepień przeciwko COVID-19, grup uprawnionych oraz osób, które powinny otrzymać szczepionkę, aby ochronić się przed koronawirusem.

Więcej informacji [nhs/CovidVaccine](https://nhs.uk/CovidVaccine)



Czym jest COVID-19 lub koronawirus?

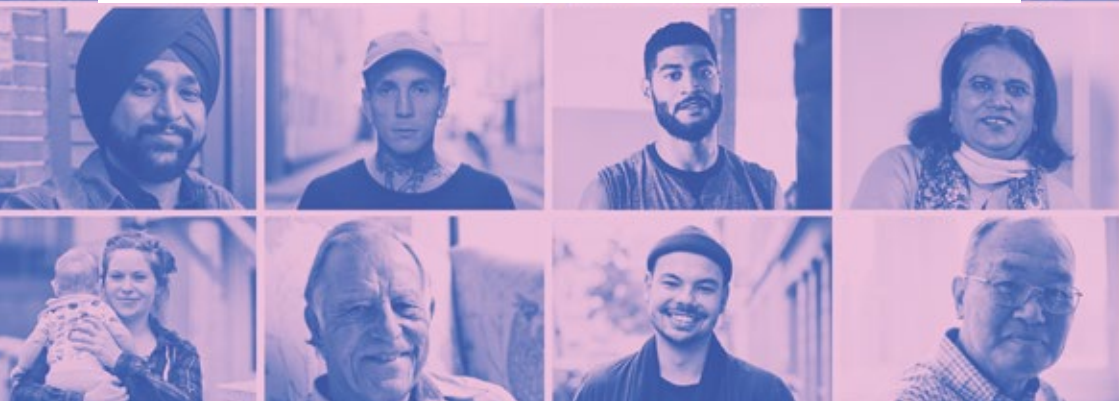
COVID-19 jest bardzo zakaźną chorobą układu oddechowego wywołaną wirusem SARS-CoV-2.

U wielu zakażonych osób choroba przebiega całkowicie bezobjawowo lub z łagodnymi objawami. Najczęściej występujące objawy to kaszel, gorączka, ból głowy oraz utrata smaku lub węchu.

U niektórych osób występuje silne zmęczenie, bóle mięśni, biegunka, wymioty, wysoka temperatura oraz dezorientacja. U niewielkiej liczby osób przebieg choroby jest bardzo ciężki i może wymagać hospitalizacji lub przyjęcia na oddział intensywnej terapii.

Mniej niż 1 na 100 zakażonych osób umrze na COVID-19, jednak w przypadku osób powyżej 75. roku życia ta liczba wzrasta do 1 osoby na 10.

Na chwilę obecną nie ma leku na COVID-19, jednak niektóre z nowych testowanych terapii pomagają obniżyć ryzyko powikłań.



Informacje o różnych rodzajach szczepionek

W Wielkiej Brytanii stosowanych jest kilka różnych rodzajów szczepionek przeciwko COVID-19. Szczepionki zostały zatwierdzone na podstawie wyników szeroko zakrojonych badań dotyczących ich bezpieczeństwa i skuteczności.

Ponad 45 milionów osób w Wielkiej Brytanii zostało już zaszczepionych przeciwko COVID-19, a dzięki szczepionce udało się zapobiec 20 milionom zakażeń oraz ponad 60 tysiącom zgonów w wyniku tej choroby.

Czy jestem w grupie podwyższonego ryzyka zakażenia COVID-19?

Koronawirus wpływa na nas wszystkich. Ryzyko jest nadal wyższe w starszych grupach wiekowych. Przykładowo, ryzyko zgonu z powodu COVID-19 w przypadku osoby w wieku 40-49 lat jest 3 razy wyższe niż u osoby w wieku 30-39 lat i 12 razy wyższe niż u osoby w wieku 20-29 lat. Szczepionka powinna już zostać zaoferowana osobom dorosłym. W innym razie są one nadal narażone na ryzyko i mogą otrzymać szczepionkę od NHS.

Szczepionka przeciwko COVID-19 powinna być również przyjmowana przez kobiety w ciąży. Należy zapoznać się z ulotką na temat COVID-19 w przypadku kobiet w wieku rozrodczym, w ciąży i karmiących piersią.

www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-women-of-childbearing-age-currently-pregnant-planning-a-pregnancy-or-breastfeeding

Kto nie powinien przyjmować szczepionki?

Bardzo niewielka liczba osób należących do grupy ryzyka powikłań w wyniku zakażenia COVID-19 nie będzie mogła przyjąć szczepionki. Do tej grupy należą osoby cierpiące na poważne alergie oraz bardzo rzadkie choroby krwi. Wspólna komisja ds. szczepień i immunizacji - Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) zaleca obecnie, aby zdrowym osobom w wieku poniżej 40 lat podawać szczepionkę Pfizer BioNTech.

Kto powinien opóźnić przyjęcie szczepionki?

Osoby chore, objęte kwarantanną domową, oczekujące na test na obecność COVID-19 oraz te, które niedawno uzyskały dodatni wynik testu, powinny przyjąć szczepionkę przeciwko COVID-19 w późniejszym terminie.



Czy szczepionka zapewni mi ochronę?

Szczepienie przeciwko COVID-19 zmniejszy ryzyko zachorowania na COVID-19. Nabywanie odporności po otrzymaniu szczepionki może potrwać kilka tygodni. Tak jak w przypadku innych leków, żadna szczepionka nie zapewnia pełnej ochrony. Niektóre osoby mogą zarazić się COVID-19 pomimo otrzymania szczepionki. W takich przypadkach przebieg choroby powinien być jednak łżejszy.

Uruchomiono obecnie program przypominających dawek szczepionki (ang. booster). Więcej informacji na ten temat można znaleźć w ulotce na temat dawek przypominających: www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-booster-dose-resources

Szczepionki nie zawierają żywych organizmów, które mogłyby rozwijać się w ciele osoby zaszczepionej. Z tego względu ich otrzymanie jest bezpieczne dla osób z zaburzeniami układu odpornościowego. Te osoby mogą jednak nie zareagować zbyt dobrze na szczepionkę.

Czy szczepionka spowoduje działania niepożądane?

Tak samo jak wszystkie leki, szczepionki mogą powodować działania niepożądane. Większość z nich jest krótkotrwała i ma łagodny przebieg. Występują tylko u niektórych osób. Drugą dawkę szczepionki należy przyjąć nawet jeżeli po pierwszej dawce wystąpią działania niepożądane. Dwie dawki zapewniają dobrą ochronę na kilka miesięcy.

Do częstych działań niepożądanych należą:

- ból, uczucie ciężkości i tkliwość w miejscu przyjęcia zastrzyku. Nasilają się one najczęściej ok. 1-2 dni po podaniu szczepionki. Należą do nich:
 - uczucie zmęczenia
 - ból głowy
 - bóle uogólnione lub łagodne objawy grypopodobne

Aby poczuć się lepiej, należy odpoczywać i zażywać paracetamol (zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniu). Chociaż występująca przez 2-3 dni podwyższona temperatura jest dość częstym objawem, wysoka temperatura występuje rzadko i może wskazywać na zakażenie COVID-19 lub inną infekcję. Objawy występujące po szczepieniu ustępują zazwyczaj w ciągu tygodnia. Jeżeli nastąpi ich nasilenie lub w razie innych obaw, należy zadzwonić pod numer NHS 111.

W niezmiernie rzadkich przypadkach zgłaszano zakrzepy krwi lub nietypowe krwawienia po podaniu pierwszej dawki szczepionki AstraZeneca. Z uwagi na wysokie ryzyko powikłań i śmierci z powodu zakażenia COVID-19 Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych i Wyrobów Medycznych (ang. Medicines and Healthcare products Regulatory Agency - MHRA), Światowa Organizacja Zdrowia (ang. World Health Organization) oraz Europejska Agencja Leków (ang. European Medicines Agency) uznały, że korzyści płynące ze szczepień zdecydowanie przewyższają związane z nimi zagrożenia. Te rzadkie przypadki występują nieco częściej u młodszych osób, dlatego komisja JCVI zaleciła preferowanie alternatywnej szczepionki w niektórych grupach wiekowych.

Osoby, u których wystąpią którekolwiek z poniższych objawów w okresie od około 4 dni do 4 tygodni po szczepieniu powinny niezwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej.

- nowy, silny ból głowy, który nie ustępuje po przyjęciu zwykłych środków przeciwbólowych lub który się nasila
- ból głowy nasilający się w pozycji leżącej lub przy pochyleniu się, któremu może towarzyszyć
 - niewyraźne widzenie, nudności i wymioty
 - trudności z mówieniem
 - osłabienie, senność lub napady drgawek
- nowe, niewyjaśnione wybroczyny lub krwawienie
- duszności, ból w klatce piersiowej, obrzęk nogi lub uporczywy ból brzucha



Ostatnio zgłoszono bardzo rzadkie przypadki zapalenia mięśnia sercowego oraz zapalenia osierdza po podaniu szczepionek przeciwko COVID-19. Stwierdzono je najczęściej u młodych mężczyzn w ciągu kilku dni po podaniu drugiej dawki szczepionki. Większość z nich powróciła do zdrowia i poczuła się lepiej po odpoczynku i prostych zabiegach leczniczych.

Porady lekarskiej należy zasięgnąć bezzwłocznie w razie wystąpienia:

- bólu w klatce piersiowej
- zadyszki
- uczucia przyspieszonego bicia serca

W przypadku wystąpienia któregoś z powyższych objawów po pierwszym szczepieniu należy porozmawiać z lekarzem lub specjalistą przed przyjęciem drugiej dawki.

W przypadku zasięgnięcia porady medycznej należy powiadomić personel o szczepieniu (w miarę możliwości należy przedstawić kartę szczepień), aby można było przeprowadzić odpowiednie badanie. Działania niepożądane szczepionek lub leków można także zgłaszać w ramach programu Yellow Card (tzw. żółtej karty). Informacje na ten temat znajdują się na stronie 8.

Czy mogę zarazić się COVID-19 przez szczepionkę?

Nie można zarazić się COVID-19 w wyniku otrzymanej szczepionki, jednak niektóre osoby mogą zdać sobie sprawę z tego, że są zakażone dopiero po jej przyjęciu.

O zakażeniu COVID-19 najczęściej świadczy niedawne pojawienie się któregoś z poniższych objawów:

- nowy, uporczywy kaszel
- wysoka temperatura
- utrata bądź zaburzenia węchu lub smaku (anosmia)

W razie wystąpienia powyższych objawów należy pozostać w domu oraz zamówić test.

Co należy potem zrobić?

Osoby, które otrzymały pierwszą dawkę zostaną poinformowane o terminie przyjęcia drugiej dawki. Kolejna wizyta powinna zostać wyznaczona 8-12 tygodni później. 2 pierwsze dawki powinny zapewnić dobrą ochronę. Uruchomiono obecnie program przypominających dawek szczepionki, ulotkę na ich temat można znaleźć tutaj: www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-booster-dose-resources.

Kartę szczepień należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i zabrać ze sobą na kolejną wizytę w celu otrzymania drugiej dawki.



Co należy zrobić w razie złego samopoczucia w dniu kolejnego szczepienia?

W przypadku złego samopoczucia najlepiej jest zaczekać, aż stan zdrowia poprawi się, jednak należy postarać się przyjąć szczepionkę jak najszybciej.

Na szczepienie nie powinny zgłaszać się osoby objęte kwarantanną domową, oczekujące na test na obecność COVID-19 oraz te, które uzyskały wynik dodatni w ciągu 4 tygodni przed terminem szczepienia.

Należy zapoznać się z ulotką zawierającą informacje o szczepionce, w tym o możliwych działaniach niepożądanych, wyszukując Coronavirus Yellow Card (z ang. żółta karta dotycząca koronawirusa). Działania niepożądane można również zgłaszać na tej samej stronie internetowej lub pobierając aplikację Yellow Card.



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Pamiętaj

COVID-19 rozprzestrzenia się drogą kropelkową poprzez powietrze wydychane z nosa lub ust, szczególnie podczas mówienia lub kaszlu. Zakażenie może nastąpić także poprzez dotykание oczu, nosa i ust po kontakcie z zakażonymi przedmiotami lub powierzchniami.

Nadal KONIECZNE jest przestrzeganie krajowych i lokalnych obstrzeń oraz:

- zasłanianie twarzy zgodnie z zaleceniami
- regularne mycie rąk
- otwieranie okien w celu zapewnienia dopływu świeżego powietrza
- stosowanie się do aktualnych wytycznych podanych na stronie internetowej www.gov.uk/coronavirus

Szczepienia pomagają chronić ludzi

Więcej informacji na temat szczepień przeciwko COVID-19 można znaleźć na stronie internetowej: nhs.uk/CoronavirusVaccination

You can order more of these free leaflets at www.healthpublications.gov.uk or call 0300 123 1002. Make sure you have the most recent version of this leaflet by checking www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-guide-for-older-adults. There are translated versions in Albanian, Arabic, Bengali, Bulgarian, Chinese, Estonian, Greek, Gujarati, Hindi, Panjabi, Latvian, Lithuanian, Polish, Portuguese Brazilian, Romany, Romanian, Russian, Somali, Spanish, Turkish, Twi, Ukrainian and Urdu paper copies, as well as braille, BSL video and large print available to order.